

## 中国 大連

### 別送品申告書について

中国大連へお引越し荷物を輸入するにあたり、別送品申告書の記入・提出が必要となっております。アライバルゲートを出た後、原則として取得はできませんので、手荷物受取後、**必ずアライバルゲートを出る前**にご記入・ご提出をお願いいたします。

#### 【ご用意いただく書類】

- 1) パスポート(日本でお荷物を発送した名義のもの)
- 2) 本資料『中国大連 別送品申告書について』
- 3) パッキングリスト(日本引取の際にお渡しいたしました控えコピー)
- 4)

1

検疫

Quarantine



检验检疫

発熱や嘔吐などの症状がある方、検疫申告を必要とする場合は係官へ申告ください。

2

入国審査

Immigration



边防检查

パスポートを審査官に提示し、中国の入国印を押印してもらってください。

3

荷物受け取り

Baggage Claim



行李提取

荷物受け取り場所にてお荷物をお受け取りください。

4

税関  
Customs

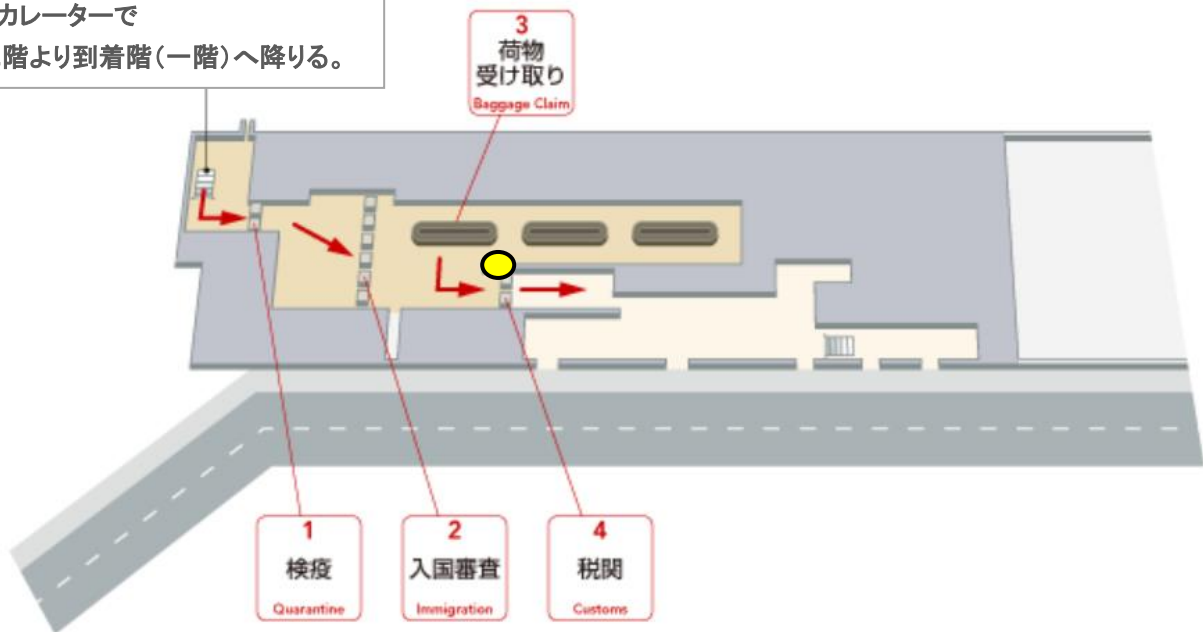


海关检查

アライバルゲートを出る前、荷物検査場の手前にある税関のカウンターにて別送品申告書を記入し、提出してください。税関職員に押印された後、返却されますので、ヤマタネ大連事務所より連絡があるまで、お客様にて保管をお願いいたします。

### 【大連空港税関カウンター場所】

エスカレーターで  
中二階より到着階(一階)へ降りる。



3の荷物受け取りと4の税関の間に小さなカウンター(上記図の黄色い印の部分)がありますので、職員に声をかけて別送品申告書を入手してください。入手の際、うまく伝わらず、申告書がもらえなかった場合、下記のメッセージを見せて入手してください。

※ご利用される航空会社によっては、機内で入手可能な場合もございます。

请给我一份行李申报单可以吗？(別送品申告書を一枚貰えますか？)

Case2 船便と航空便 2 便ご利用の場合

请给我两份行李申报单可以吗？我有海运和空运。(別送品申告書を2枚貰えますか？船便と航空便があります。)

Case3 記入を終えた後

请在这申报单上面盖章好吗？(別送品申告書にスタンプを押してもらえますか？)

Case4 税関職員が別送品申告書をくれなかった場合

因为我有分离行李, 所以需要申报单, 清关用。(別送品があるので、申告書が必要です。通関に使用します。)

※税関職員から不要と言われたとしても、お荷物の通関時に別送品申告書の提出が必須となっておりますので、必ずご記入・ご提出をお願いいたします。

なお、別送品申告書の配布は無料で行われておりますため、金銭の授受は発生いたしません。

## 【別送品申告書の書き方】

CHINA CUSTOMS BAGGAGE DECLARATION FORM FOR INCOMING/OUTGOING PASSENGERS				
Please read the instructions on the reverse side before you fill in				
Surname	Yamatane	Given Name	Taro	Male <input checked="" type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
Date of Birth	1 9 8 3	Year	0 4	Month 0 3 Day Nationality (Region) JAPAN
No. of Traveler's Document	T	H	0	1 2 3 X X
For Incoming Passengers		For Outgoing Passengers		
From (where)	HANEDA	To (where)		
Flight No./Vehicle No./Vessel Name	MU612	Flight No./Vehicle No./Vessel Name		
Date of Entry	2015	Year	4	Month 1 Day
Date of Exit		Year		Month Day
Passengers who are taking the following articles please mark "✓" in the appropriate box(es)		Passengers who are taking the following articles please mark "✓" in the appropriate box(es)		
<input type="checkbox"/> 1. Animals and plants, animal and plant products, microbes, biological products, human tissues, blood and blood products. <input type="checkbox"/> 2. (Residents) articles valued at over RMB 5,000 from overseas. <input type="checkbox"/> 3. (Non-residents) articles valued at over RMB 2,000 that will remain in the territory. <input type="checkbox"/> 4. Over 1,500ml (12% volume) alcoholic drinks, over 400 sticks of cigarettes, over 100 sticks of cigars, or over 500g of tobacco. <input type="checkbox"/> 5. Chinese currency in cash exceeding RMB 20,000 or foreign currencies in cash exceeding USD 5,000 if converted into US dollar. <input checked="" type="checkbox"/> 6. Unaccompanied baggage, goods of commercial value, samples, advertisements. <input type="checkbox"/> 7. Other articles that should be declared to the Customs.		<input type="checkbox"/> 1. Cultural relics, endangered animals or plants and products thereof, biology species, resources, gold, silver and other precious metals. <input type="checkbox"/> 2. (Residents) trip necessities (camera, video, laptop, etc.) valued each at over RMB 5,000, which will be brought back at the end of the trip. <input type="checkbox"/> 3. Chinese currency in cash exceeding RMB 20,000 or foreign currencies in cash exceeding USD 5,000 if converted into US dollar. <input type="checkbox"/> 4. Goods of commercial value, samples, advertisements. <input type="checkbox"/> 5. Other articles that should be declared to the Customs.		
Passengers who are taking any articles included in the items above shall fill out this form in detail.				
Description/Kind of Currency	Type/Model	Quantity	Value	Customs Remarks
分運行李	記載不要	一批		
I HAVE READ THE INSTRUCTIONS ON THE REVERSE SIDE OF THIS FORM AND DECLARE THAT THE INFORMATION GIVEN ON THIS FORM IS TRUE.				
PASSENGER'S SIGNATURE		Taro Yamatane		

### 【セクション 1】

・お客様情報・フライト情報等

### 【セクション 2】

・6番にチェック!!

(別送品が有りの意味です。)

### 【セクション 3】

・分運行李を記入

(引越荷物という意味です。)

・一批 (1 S E T の意味) と記入

お問い合わせは ヤマトネ大連事務所まで

C/o KC DAT(CHINA), LTD DALIAN Yamatane Division

Address : 〒116021 中国遼寧省大連市沙河口区信誠街 38 号 遠洋風景 2 单元 201 室

TEL : +86-0411-8435-8401 FAX : +86-0411-8431-2945

Contact Personnel: 小中 裕子 (Ms.) Mobile : 157-3414-7360

E-mail: [yuko.konaka@asiantigers-china.com](mailto:yuko.konaka@asiantigers-china.com)

営業時間: 平日 8:30~17:30